

**WATERFORD
CHAMBER MUSIC
FESTIVAL**

**Mount Congreve House & Gardens
26–28 July 2024**

**OPENING CONCERT
Friday 26th July 7.30pm
Large Drawing Room, Mount Congreve**

J. S. Bach Cello Suite no. 1
Prelude, Sarabande & Gigue

Killian White, cello

C. Schumann 3 Romances op. 22
Andante molto
Allegretto: Mit zartem Vortrage
Leidenschaftlich schnell

Hugh Murray, violin; Ellen Jansson, piano

Schubert Auf Dem Strom D. 943

Róisín O'Grady, soprano; Hannah Miller, French horn; Billy O'Brien, piano

R. Schumann Märchenbilder op. 113
Nicht schnell (Not fast) - Lebhaft (Lively) - Rasch (Quick) - Langsam, mit melancholischem Ausdruck (Slowly, with Melancholic Expression)

Ed Creedon, viola; Ellen Jansson, piano

Interval

Gabriel Fauré Piano Quartet no. 1 op. 15
Allegro molto moderato
Scherzo
Adagio
Allegro molto

Siobhán Doyle, violin; Ed Creedon, viola; Killian White, cello, Billy O'Brien, piano



Auf dem Strom

Nimm die letzten Abschiedsküsse
Und die wehenden, die Grüße,
Die ich noch ans Ufer sende,
Eh dein Fuß sich scheidend wende!
Schon wird von des Stromes Wogen
Rasch der Nachen fortgezogen,
Doch den tränendunklen Blick
Zieht die Sehnsucht stets zurück.

Und so trägt mich denn die Welle
Fort mit unerflehter Schnelle.
Ach, schon ist die Flur verschwunden
Wo ich selig sie gefunden.
Ewig hin, ihr Wonnetage!
Hoffnungsleer verhallt die Klage
Um das schöne Heimatland,
Wo ich ihre Liebe fand.

Sieh, wie flieht der Strand vorüber,
Und wie drängt es mich hinüber,
Zieht mit unnennbaren Banden,
An der Hütte dort zu landen,
In der Laube dort zu weilen.
Doch des Stromes Wellen eilen
Weiter ohne Rast und Ruh,
Führen mich dem Weltmeer zu.

Ach, vor jener dunklen Wüste,
Fern von jeder heitern Küste,
Wo kein Eiland zu erschauen,
O, wie fasst mich zitternd Grauen.
Wehmutstränen sanft zu bringen,
Kann kein Lied vom Ufer dringen;
Nur der Sturm weht kalt daher
Durch das grau gehobne Meer.

Kann des Auges sehrend Schweifen
Keine Ufer mehr ergreifen,
Nun so schau ich zu den Sternen
Auf in jenen heil'gen Fernen.
Ach, bei ihrem milden Scheine
Nannt' ich sie zuerst die Meine,
Dort vielleicht, o tröstend Glück!
Dort begegn' ich ihrem Blick.

On the River

Take these last farewell kisses,
and the wafted greetings
that I send to the shore,
before your foot turns to leave.
Already the boat is pulled away
by the waves' rapid current;
but longing forever draws back
my gaze, clouded with tears.

And so the waves bear me away
with relentless speed.
Ah, already the meadows
where, overjoyed, I found her have disappeared.
Days of bliss, you are gone for ever!
Hopelessly my lament echoes
round the fair homeland
where I found her love.

See how the shore flies past,
and how mysterious ties
draw me across
to a land by yonder cottage,
to linger in yonder harbour.
But the river's waves rush onwards,
without respite,
bearing me on towards the ocean.

Ah, how I tremble with dread
at that dark wilderness,
far from every cheerful shore,
where no island can be seen!
No song can reach me from the shore
to bring forth tears of gentle sadness;
only the tempest blows cold
across the grey, angry sea.

If my wistful, roaming eyes
can no longer descry the shore,
I shall look up to the stars
there in the sacred distance.
Ah! By their gentle radiance
I first called her mine;
there, perhaps, O consoling fate,
there I shall meet her gaze.